

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de tourisme	OLDSMOBILE	Cutlass / modèle 3AM69 (Diesel)	CH 0337 74
Constructeur	OLDSMOBILE DIVISION of G. M. C., Lansing, Michigan (USA)		
Identification	sur la plaquette du constructeur "Cutlass 3AM69" et "CH 0337 74" devant le No du châssis "3M69NA."		
Plaquette constructeur	dans le compartiment du moteur, à droite, sur la traverse du radiateur		
N° du châssis	"57" au centre, à l'avant, sur le bloc, derrière la pompe à eau (frappée par l'importateur)		
Identification du moteur	GENERAL MOTORS SUISSE SA., 2501 Bienne		
Importateur principal	3M69NAM 458 297		
Véhicule homologué	3M69NAM 458 297		

Châssis	
Nombre d'essieux	2 Nombre de roues 4
Direction	mécanique avec assistance hydraulique
Transmission	boîte automatique
Nombre de vitesses	3 Entraînement sur roues arrière
Frein de service	hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp.interne, assistance par dépression, sur toutes les roues, AV= soupape de dosage AR= limiteur
Frein auxiliaire	mécanique, à expansion interne, sur les roues arrière
Frein d'arrêt	identique au frein auxiliaire
Ralentisseur	-
Contrôle 2 circuits	par différence de pression; lampe-témoin combinée

Carrosserie	limousine		
Nombre de portes	4	Indic. vitesse	km/h
Ceintures sécurité	SAE-J-4c	Rétroviseurs	intérieur / gauche / XXXX
Cale	-	Attelage	-
Antivol	verrouillage de la direction		
Nombre de places	t 6 av 3	centre	ar 3
Dimensions	intérieur	extérieur	
Longueur		5026	Empattements 2745
Largeur		1826	Essieu double av ar
Hauteur		1450	Voie av 1486 ar 1467
Porte à faux	lat.		Voies av - ar -
	av	1035	ar -
	ar	1246	Braquage ø g 11500 d 11500
Distance volant - vers l'avant du véhicule -			

Moteur	OLDSMOBILE	Type	V8-350 Diesel (N)
Marque	Y	Temps	4
Construction	D	Position	avant
Carburant	eau	Nombre cylindres	8
Refroidissement	103,05	Course	85,98
Alésage	5734	CV-impôt	29,20
Cylindrée	77	à t/min	3400
Puissance en kW	105 SAE-net		
CV	74	dB/A à t/min	2550 *
Bruit à proximité	1 = 560 x 250 x 150 mm		
Silencieux	ECE-24; Bacharach 3,5		
Mesure des gaz	-		
Déparasitage	-		

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	990	710	1700
Charge utile	145	275	420
Poids total	1135	985	2120
Garantie fabr.	2251		
Dimens. pneus	P195/75 R 14	P195/75 R 14	(Variantes +)
Ply/bars	R / 2,0	R / 2,0	voir
Charge	1160	1160	remarques)
pour V max	varie selon la marque, min. 152 km/h		
Jantes	6 x 14 " acier ou alliage léger		
Garantie poids remorquable avec frein	1700		
Garantie poids remorquable sans frein	454		
Garantie poids de l'ensemble	-		
Poids remorquable testé	1700		
Vitesse maximale selon le constructeur	152 km/h		
Vitesse maximale testée	-		
charge garantie sur le toit	73 kg		

Équipement	§) HCR (E) ou SEALED BEAM GUIDE 2B DOT H..	
Feux de route	HCR (E) ou SEALED BEAM GUIDE 2B DOT H..	
Feux de croisement	A (E) séparés	
Feux de position	R-S1 (E)	
Feux rouges	R-S1 (E)	
Feux stop	1 (E) AV= DOT AP2 80 ar 2a (E)	
Clignoteurs	av AV + AR ar SAE-A.. DOT	
Catadioptres	av ar oui	
Feux de gabarit		
Feux complémentaires	2/ dans pare-choocs	
Eclairage plaque	2/ balais avec lave-glace	
Essuie-glace	DELCO REMY A+F	
Avertisseurs	ou d'autres modèles homologués	

Indications pour le permis de circulation		
Genre du véhicule	Voiture de tourisme	
Marque et type	O L D S M O B I L E Cutlass	
Homologation	N° CH 0337 74	
Carrosserie	limousine	
Places	total 6	avant 3
Poids à vide	1700	Carburant D
Charge utile	-	CV-impôt 29,20
Poids total	2251	Cylindrée 5734

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- *) Mesure du bruit selon l'OCE: avec le véhicule en marche = 50 km/h, A2, 1A 2,29 = 76,5 dB/A
- +) Variante de pneus :

P205/70 R 14	charge	1180 (2,2)	V-max. varie selon la marque, min. 152 km/h
P205/75 R 14		1200 (1,8)	varie selon la marque, min. 152 km/h
185 SR 14		1180 (2,3)	180 km/h
195/70 SR 14		1160 (2,4)	180 km/h
205/70 SR 14		1160 (2,1)	180 km/h
195 SR 14		1200 (2,1)	180 km/h
215/70 SR 14		1180 (2,0)	180 km/h

§) Modifications par l'importateur:

- les feux de gabarit AV sont transformés en clignoteurs;
- les feux de position/clignoteurs d'origine sont enlevés et remplacés par des feux homologués E;
- les ampoules et les conduites aux feux de position dans HCR (E) doivent être enlevés;
- les catadioptres d'origine insuffisants; il en est monté 2 complémentaires;
- ampoules: feux stop/feux rouges = 21/5 W clignoteurs AR = 21 W;
- les sorties de l'échappement doivent être conduites droit vers l'arrière, jusqu'à l'extrémité de la carrosserie;
- retarder le point d'injection de 1,14 mm.

A noter dans le permis de circulation: (sur demande)

102 - charge utile de la galerie, max. 73 kg.

Lieu et date de l'homologation Studen, 28.01.80

Service fédéral d'homologation

Voiture
de tourisme

O L D S M O B I L E

Cutlass (Diesel)
(modèle 3AM69)

CH 0337 74

Fiche complémentaire

I

Complément du 12.01.81 à Studen - lin

à partir du No du châssis avec code .G3AM69N.B. (millésime 1981)

Type du moteur : V8-5,7L-Diesel (N)

Identification : " 57 " (inchangée)

Puissance : 81 kW (110 CV/SAE-net) à 3600 t/min

Mesure du bruit : avec le véhicule en marche = 50 km/h, A2, iA 2,14 = 76,0 dB/A
à l'arrêt = 74,5 dB/A à 2700 t/min

Mesure des gaz : ECE-24, Bacharach 5,0

Feux de route : 2/ HR (E)

Feux de croisement : 2/ HC (E)

Clignoteurs AV/latéraux: DOT AP2 81

Complément du 18.01.82 à Studen - Lü

à partir du No du châssis avec code .G3AM69N.C. (millésime 1982)

Modèle : "3GM69" = code interne (n'apparaît pas sur le véhicule)

Identification : ".G3AM69N.C." code au No du châssis

Type du moteur : V8-5,7L-Diesel (N)

Identification du moteur : "57" (inchangée)

Puissance du moteur : 66 kW à 3400 t/min

Mesure du bruit : avec le véhicule en marche = 50 km/h, A2, iA 2,29 = 73,0 dB/A
à l'arrêt = 76,0 dB/A à 2550 t/min.

./.

Mesure de la fumée : ECE-24; / Bacharach = 6,0

Poids remorquable : 907 kg; (garanti et testé)

Importateur : AAA, Agence Américaine Automobiles S.A., 4002 Bâle;

Autres importateurs:

Fritz Glaus & CO. AG, Garagen, Entfelderstrasse 8	5001 Aarau
Grosspeter AG, Grosspeterstrasse 12	4002 Basel
Werkhof-Garage AG, Bielstrasse 632	4512 Bellach
Bellevue-Garage AG, Monbijou-Garage, Eigerstrasse 82	3006 Bern
Garage Merz & Amez-Droz AG, Salzhausstrasse 33	2500 Biel
Grand Garage Dosch AG, Kasernenstrasse / Raschärenweg	7000 Chur
City-Automobile SA, 30, rue de la Servette	1201 Genève
Ets Fleury & Cie SA, 35, rue de la Mairie	1200 Genève
Ets Ramuz & Garage Edelweiss SA, av. de Morges 139	1004 Lausanne
Auto-Koch AG, Löwenstrasse 20	6004 Luzern
Erhard Matter, Garage, Zürcherstrasse 152	5432 Neuenhof
Centralgarage AG, Unterer Graben 21	9004 St.Gallen
Eulach-Garage AG, Technikumstrasse 67	8400 Winterthur
Iten Autos, Baarerstrasse 74 - 80	6301 Zug
Tip-Top-Autowerk AG, Badenerstrasse 438	8004 Zürich
Pfingstweid AG, Nutzfahrzeug-Zentrum, Postfach 761	8022 Zürich
Amicar SA., Viale Stefano Franscini 8	6900 Lugano

Berne, 18.03.82 - Ad